

# **MUSÉE CANADIEN POUR LES DROITS DE LA PERSONNE**

## **RAPPORT FINANCIER TRIMESTRIEL**

Trimestre et neuf mois clos le 31 décembre 2020

(non audités)

## **Musée canadien pour les droits de la personne**

### **Rapport financier trimestriel**

(non audités)

Trimestre et neuf mois clos le 31 décembre 2020

---

## **Compte rendu**

La présente section du rapport financier trimestriel se veut un compte rendu de la direction au sujet des résultats financiers du Musée canadien pour les droits de la personne (MCDP ou « Musée ») au cours des neuf mois terminés le 31 décembre 2020. Il devrait être lu conjointement avec le rapport de gestion et des états financiers annuels audités du 31 mars 2020 figurant dans le rapport annuel de 2019-2020.

### **APERÇU**

Le 11 mars 2020, l'Organisation mondiale de la santé (OMS) a déclaré l'épidémie de la COVID-19 comme étant une pandémie. À la suite à cette déclaration et conformément aux recommandations de la santé publique, le Musée et tous les autres musées nationaux ont pris la décision de fermer leurs portes au public à compter du 14 mars 2020. Le 16 mars, le Musée a demandé à la plupart des membres de son personnel de travailler à domicile. Le Musée a recommencé à accueillir des visiteurs et des visiteuses le 17 juin 2020.

Le 30 octobre 2020, pour se conformer aux ordres de santé publique du Manitoba, le Musée a à nouveau fermé ses portes au public. En conséquence de ces deux fermetures, le Musée a été ouvert au public pendant seulement 19 semaines des neuf mois terminés le 31 décembre 2020.

La pandémie de COVID-19 a eu et continuera à avoir une incidence importante sur la production de revenus (produits) et sur les activités du Musée, y compris les visites, la location des salles et les ventes de la Boutique. Comme la durée et l'impact complet de la pandémie restent incertains au 31 décembre, il n'est pas possible pour l'instant de prédire de manière fiable son plein effet sur les activités et la situation financière du Musée. La direction du Musée surveille activement la situation financière de l'organisme et se prépare à faire face aux répercussions financières à court et long terme.

Le Musée reconnaît que le travail de notre organisme est rendu possible grâce au soutien financier du gouvernement du Canada. D'ailleurs, celui-ci doit être félicité pour avoir reconnu, par ses investissements d'urgence pendant la pandémie de la COVID-19, le rôle important que les musées nationaux du Canada jouent dans la société canadienne.

## Musée canadien pour les droits de la personne

### Rapport financier trimestriel

(non audités)

Trimestre et neuf mois clos le 31 décembre 2020

---

Reconnaissant l'incidence de la pandémie, le gouvernement du Canada a fourni au Musée 2,2 millions de dollars du Programme d'aide aux musées, qui a permis de distribuer des fonds d'urgence à tous les musées nationaux au cours du second trimestre. En novembre 2020, le gouvernement du Canada a avisé le Musée qu'il allait également recevoir 1,5 millions de dollars en financement d'ajustement de la rémunération rétroactif pour la période de 2018 à 2020. Ces fonds seront reflétés dans les états financiers du Musée quand ils auront été reçus.

La fréquentation totale sur place pour les neuf mois clos le 31 décembre 2020 a été de 15 413 personnes en visite. Le Musée a aussi accueilli 1 748 élèves dans le cadre de ses excursions virtuelles au Musée pendant cette période. En raison des effets de la pandémie de la COVID-19, y compris les fermetures, cela représente une baisse considérable et inévitable par rapport aux 236 685 personnes que le Musée avait accueillies au cours des premiers neuf mois de l'exercice précédent. Au cours de la pandémie, le Musée a réussi à s'orienter vers la participation en ligne des gens, avec 589 999 visites du site Web pendant les neuf mois se terminant le 31 décembre 2020, soit une augmentation de 33 % par rapport aux 443 321 visites du site Web pendant la même période l'année dernière.

Le Musée a terminé le troisième trimestre avec un excédent des produits sur les charges de 1,0 million de dollars.

### ÉTAT DES RÉSULTATS

#### *Crédits parlementaires*

Selon la comptabilité d'exercice, les crédits parlementaires sont de l'ordre de 22,0 millions de dollars pour les neuf mois terminés le 31 décembre 2020, une baisse de 1,0 million par rapport aux 23,0 millions des neuf mois terminés le 31 décembre 2019. Les crédits parlementaires comprennent les crédits d'urgence provenant du Programme d'aide aux musées de 2,2 millions de dollars reçus durant le trimestre précédent.

#### *Produits*

Les produits d'exploitation pour les neuf mois terminés le 31 décembre 2020 se sont élevés à 0,3 million de dollars, soit une baisse considérable par rapport aux 2,9 millions de dollars de l'année précédente, en raison des fermetures dues à la COVID-19 et de la

## Musée canadien pour les droits de la personne

### Rapport financier trimestriel

(non audités)

Trimestre et neuf mois clos le 31 décembre 2020

---

faible fréquentation pendant la période de réouverture, reflet des restrictions nationales et mondiales en matière de voyages ainsi que des comportements locaux influencés par les ordres et avis de santé publique, y compris les restrictions sur les rassemblements. Ce montant représente les produits tirés des droits d'entrée, des adhésions, des ventes de la Boutique pendant la période de réouverture du Musée au public, et des revenus liés aux expositions itinérantes.

Les apports de 5,0 millions de dollars comprennent en grande partie l'amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations reçus au cours des exercices antérieurs des partenaires financiers autres que le gouvernement du Canada (soit la Province du Manitoba, la Ville de Winnipeg et les Amis du MCDP) qui sont amortis sur la même période que les immobilisations achetées avec les apports.

#### *Charges*

Les charges d'exploitation se sont élevées à 26,5 millions de dollars pour les neuf mois terminés le 31 décembre 2020, soit une baisse par rapport aux 30,9 millions pour les neuf mois terminés le 31 décembre 2019.

Ventilation des charges par responsabilité essentielle :

- Les charges relatives au contenu, à la programmation et à la mobilisation du Musée se sont élevées à 7,9 millions de dollars par rapport à 10,6 millions au cours de l'exercice précédent. Cette diminution est due aux fermetures du Musée et à la faible fréquentation pendant la période de réouverture, qui a entraîné une réduction des dépenses liées au personnel et au marketing ainsi que le report ou l'annulation des programmes et des expositions sur place.
- Les charges des immobilisations étaient de 15,2 millions, en comparaison avec 16,5 millions l'exercice précédent, en raison de l'amortissement à la baisse des immobilisations, ainsi que des fermetures du Musée, qui ont donné lieu à des charges moins élevées pour l'exploitation du bâtiment.
- Les charges des services internes étaient de 3,4 millions de dollars contre 3,9 millions au cours de l'exercice précédent. Cette diminution est due à une baisse des frais de personnel, de bureau et d'administration et des frais de voyage, contrebalancée par une augmentation des services professionnels.

## **Musée canadien pour les droits de la personne**

### **Rapport financier trimestriel**

(non audités)

Trimestre et neuf mois clos le 31 décembre 2020

---

Le Musée a terminé les neuf mois terminés le 31 décembre 2020 avec un résultat d'exploitation positif de 1,0 million de dollars.

#### **ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE**

Le total de l'actif a diminué de 6,2 millions de dollars, passant de 294,4 millions au 31 mars 2020 à 288,2 millions au 31 décembre 2020. Cette baisse provient de l'amortissement des immobilisations, contrebalancée par une hausse de la trésorerie et trésorerie affectée ainsi que des placements à court terme.

Le total du passif a baissé de 7,2 millions de dollars, passant de 284,4 millions au 31 mars 2020 à 277,2 millions au 31 décembre 2020. Cette diminution s'explique par l'amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations reçus au cours des exercices antérieurs et une baisse des comptes créditeurs, contrebalancée par une hausse des apports reportés.

L'actif net s'est accru de 1,0 million de dollars par rapport au 31 mars 2020, qui représente un excédent des produits sur les charges.

#### **ANALYSE DES RISQUES ET PERSPECTIVE**

Le Musée a recours à un cadre de gestion des risques constamment actualisé pour cerner, évaluer et atténuer tous les facteurs qui représentent une menace importante pour le déroulement de ses activités ou sa réussite à long terme.

Le Musée envisage de procéder à une réévaluation complète des risques à la lumière de l'impact continu de la pandémie et des problèmes de racisme systémique et d'autres formes d'oppression relevés au Musée. Le plan stratégique approuvé par le conseil d'administration en 2020-2021 sera également réévalué à la lumière de ces questions.

Le Musée continuera de travailler en étroite collaboration avec ses partenaires, le gouvernement du Canada et les Amis du MCDP pour évaluer son financement à long terme et son plan stratégique.

## Musée canadien pour les droits de la personne

### Rapport financier trimestriel

(non audités)

Trimestre et neuf mois clos le 31 décembre 2020

---

### DÉCLARATION DE RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers trimestriels conformément à la Norme sur les rapports financiers trimestriels des sociétés d'État du Conseil du Trésor du Canada, ainsi que des contrôles internes qu'elle considère comme nécessaires pour permettre la préparation d'états financiers trimestriels exempts d'anomalies significatives. La direction veille aussi à ce que tous les autres renseignements fournis dans ce rapport financier trimestriel concordent, s'il y a lieu, avec les états financiers trimestriels.

À notre connaissance, ces états financiers trimestriels non audités donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière, des résultats d'exploitation et des flux de trésorerie de la société, à la date et pour les périodes visées dans les états financiers trimestriels.

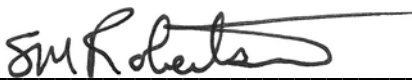
La présidente-directrice générale,



---

Isha Khan

La chef de la direction financière,



---

Susanne Robertson, FCPA, FCA

Le 22 février 2021

États financiers trimestriels du

**MUSÉE CANADIEN POUR LES DROITS DE LA PERSONNE**

Trimestre et neuf mois clos le 31 décembre 2020

(non audités)



## Musée canadien pour les droits de la personne

### État de la situation financière

(non audités)

(en milliers de dollars)

Au	31 décembre 2020	31 mars 2020
<b>Actif</b>		
À court terme		
Trésorerie et trésorerie affectée	13 795 \$	12 022 \$
Placements	5 245	3 175
Créances	204	357
Stocks	220	246
Charges payées d'avance	673	525
	20 137	16 325
Collections	1	1
Immobilisations	268 035	278 048
<b>Total de l'actif</b>	<b>288 173 \$</b>	<b>294 374 \$</b>
<b>Passif et actif net</b>		
Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	3 228 \$	3 475 \$
Produits reportés	261	247
	3 489	3 722
Apports reportés (note 4)	10 632	7 592
Apports reportés afférents aux immobilisations (note 5)	263 056	273 069
Total du passif	277 177	284 383
Actif net		
Sans restriction	6 017	5 012
Investi en immobilisations (note 6)	4 979	4 979
	10 996	9 991
<b>Total du passif et de l'actif net</b>	<b>288 173 \$</b>	<b>294 374 \$</b>

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers trimestriels.



## Musée canadien pour les droits de la personne

### État des résultats

(non audités)

(en milliers de dollars)

	Trimestre clos le		Neuf mois clos le	
	31 déc. 2020	31 déc. 2019	31 déc. 2020	31 déc. 2019
Produits (tableau 1)				
Exploitation	185 \$	893 \$	343 \$	2 944 \$
Apports	1 670	1 792	5 039	5 658
Autres produits	35	100	106	281
<b>Total des produits</b>	<b>1 890</b>	<b>2 785</b>	<b>5 488</b>	<b>8 883</b>
Charges (tableau 2)				
Contenu, programmation et mobilisation du Musée	2 503	3 421	7 896	10 564
Installations	5 215	5 421	15 152	16 484
Services internes	1 229	1 361	3 422	3 865
<b>Total des charges</b>	<b>8 947</b>	<b>10 203</b>	<b>26 470</b>	<b>30 913</b>
Excédent des charges sur les produits avant les crédits parlementaires	(7 057)	(7 418)	(20 982)	(22 030)
Crédits parlementaires (note 7)	7 095	7 521	21 987	22 977
<b>Excédent des produits sur les charges</b>	<b>38 \$</b>	<b>103 \$</b>	<b>1 005 \$</b>	<b>947 \$</b>

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers trimestriels.

## Musée canadien pour les droits de la personne

### État de l'évolution de l'actif net

(non audités)

(en milliers de dollars)

<b>Neuf mois clos le 31 décembre</b>			<b>2020</b>	<b>2019</b>
	<b>Sans restriction</b>	<b>Investi dans des immobilisations</b>		
Actif net à l'ouverture de la période	5 012 \$	4 979 \$	9 991 \$	9 599 \$
Excédent des produits sur les charges	1 005	-	1 005	947
<b>Actif net à la clôture de la période</b>	<b>6 017 \$</b>	<b>4 979 \$</b>	<b>10 996 \$</b>	<b>10 546 \$</b>

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers trimestriels.

## Musée canadien pour les droits de la personne

### État des flux de trésorerie

(non audités)

(en milliers de dollars)

	Trimestre clos le		Neuf mois clos le	
	31 déc. 2020	31 déc. 2019	31 déc. 2020	31 déc. 2019
<b>Activités d'exploitation</b>				
Rentrées de fonds – clients	217 \$	824 \$	507 \$	2 847 \$
Rentrées de fonds – apports	61	142	165	345
Rentrées de fonds – crédits parlementaires	6 320	3 819	19 532	17 808
Rentrées de fonds – autres produits	4	116	42	180
Sorties de fonds – employés et en leur nom	(3 441)	(4 144)	(9 611)	(10 775)
Sorties de fonds – fournisseurs	(1 808)	(2 308)	(6 875)	(10 280)
Intérêts reçus	21	28	124	93
	1 374	(1 523)	3 884	218
<b>Activités d'investissement en immobilisations</b>				
Décaissements pour l'acquisition d'immobilisations				
	(97)	(714)	(369)	(901)
	(97)	(714)	(369)	(901)
<b>Activités d'investissement</b>				
Acquisition de placements	(445)	-	(4 560)	(1 053)
Cession de placements	431	-	2 468	608
	(14)	-	(2 092)	(445)
<b>Activités de financement</b>				
Crédit parlementaire pour l'acquisition d'immobilisations				
	59	156	115	191
Financement par crédit parlementaire (dépenses en immobilisations) pour l'acquisition d'immobilisations				
	200	103	200	2 203
Apports provenant de sources non gouvernementales pour les immobilisations				
	15	24	35	75
	274	283	350	2 469
Augmentation (diminution) de la trésorerie	1 537	(1 954)	1 773	1 341
Trésorerie et trésorerie affectée à l'ouverture de la période				
	12 258	10 511	12 022	7 216
Trésorerie et trésorerie affectée à la clôture de la période				
	13 795 \$	8 557 \$	13 795 \$	8 557 \$

Les notes complémentaires et les tableaux font partie intégrante des états financiers trimestriels.

# Musée canadien pour les droits de la personne

## Notes complémentaires

Trimestre et neuf mois clos le 31 décembre 2020

(non audités)

(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

### 1. a) Pouvoir et mission

Le Musée canadien pour les droits de la personne (le « Musée ») a été constitué en vertu d'une modification de la *Loi sur les musées*, le 10 août 2008, à titre de société d'État, mentionnée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (LGFP). Le Musée n'est pas assujéti à l'impôt sur les bénéfices en vertu des dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

Le Musée est le premier musée national établi hors de la région de la capitale nationale et le premier à être construit à l'aide de financement reçu du gouvernement du Canada ainsi que d'autres paliers de gouvernement. La Province du Manitoba, la Ville de Winnipeg et les Amis du Musée canadien pour les droits de la personne (les Amis du MCDP) (représentant principalement des donateurs du secteur privé, des organismes et des particuliers) ont également financé le projet d'immobilisations (l'édifice et les expositions). Le Musée canadien pour les droits de la personne rend des comptes au Parlement par l'entremise du ministre du Patrimoine canadien.

Sa mission, telle que définie dans la modification de la *Loi sur les musées*, est la suivante :

*« Explorer le thème des droits de la personne, en mettant un accent particulier sur le Canada, en vue d'accroître la compréhension du public à cet égard, de promouvoir le respect des autres et d'encourager la réflexion et le dialogue. »*

Le gouvernement du Canada a approuvé le plan d'entreprise du Musée pour la période de planification de 2019-2020 à 2023-2024. Le résumé du plan d'entreprise a été déposé le 12 août 2019 et est disponible sur le site Web du Musée.

# Musée canadien pour les droits de la personne

## Notes complémentaires

Trimestre et neuf mois clos le 31 décembre 2020

(non audités)

(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

### b) Activités

Les activités du Musée se divisent en trois responsabilités essentielles se renforçant mutuellement et travaillant de concert de manière à respecter tous les aspects de sa mission. Il s'agit des activités suivantes :

#### Contenu, programmation et mobilisation du Musée

- Expositions accessibles et engageantes
- Programmation qui favorise la réflexion et le dialogue
- Recherches, érudition et gestion des collections solides et équilibrées
- Rayonnement, mobilisation et services nationaux
- Communications, marketing et relations de collaboration

#### Installations

- Exploitation de l'édifice
- Services de protection
- Infrastructure de technologie de l'information

#### Services internes

- Gouvernance d'entreprise
- Administration
- Production de recettes gagnées

## 2. Principales méthodes comptables

Les états financiers trimestriels ont été préparés conformément aux chapitres de la série 4200 des normes comptables canadiennes pour le secteur public applicables aux organismes sans but lucratif du secteur public. Les méthodes comptables et modalités de calcul suivies dans les états financiers trimestriels sont les mêmes que celles énoncées dans les états financiers annuels audités du 31 mars 2020.

## 3. Mode de présentation

Les informations fournies par voie de notes dans les présents états financiers non audités ne sont pas conformes à tous les égards aux dispositions des normes comptables canadiennes pour le secteur public pour les organismes sans but lucratif du secteur public en matière d'états financiers annuels audités. Les présents états financiers non audités doivent être lus dans le contexte du compte rendu pour le trimestre et le semestre terminés le 31 décembre 2020 et des états financiers annuels audités du Musée au 31 mars 2020 et pour l'exercice clos à cette date.

## Musée canadien pour les droits de la personne

### Notes complémentaires

Trimestre et neuf mois clos le 31 décembre 2020

(non audités)

(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

#### 4. Apports reportés

Les apports reportés comptabilisés par le Musée sont comme suit :

	31 décembre 2020	31 mars 2020
Apports reportés affectés à l'achat futur d'immobilisations	10 632 \$	7 592 \$

Les variations du solde des apports reportés au cours de la période ont été comme suit :

Neuf mois clos le	31 décembre 2020
Solde à l'ouverture de la période	7 592 \$
Ajouter :	
Crédits parlementaires (immobilisations)	200
Crédits parlementaires (exploitation) reçus à l'avance	3 000
Produits d'intérêts reportés	35
	3 235
Déduire :	
Montants virés aux apports reportés afférents aux immobilisations	(30)
Montants comptabilisés en produits	(165)
	(195)
Solde à la clôture de la période	10 632 \$

#### 5. Apports reportés afférents aux immobilisations

Les variations des apports reportés afférents aux immobilisations achetées, mais non complètement amorties, sont comme suit :

Neuf mois clos le	31 décembre 2020
Solde à l'ouverture de la période	273 069 \$
Montants virés des apports reportés	30
Crédit parlementaire pour l'acquisition d'immobilisations	115
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations	(10 158)
Solde à la clôture de la période	263 056 \$

## Musée canadien pour les droits de la personne

### Notes complémentaires

Trimestre et neuf mois clos le 31 décembre 2020

(non audités)

(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

#### 6. Actif net investi en immobilisations

L'investissement net investi en immobilisations se compose des terrains donnés par la Ville de Winnipeg et The Forks Renewal Corporation comme suit :

	31 décembre 2020		31 mars 2020	
Immobilisations	268 035	\$	278 048	\$
Moins les montants financés par les apports reportés afférents aux immobilisations	(263 056)		(273 069)	
Terrains	4 979	\$	4 979	\$

#### 7. Crédits parlementaires

	Trimestre clos le		Neuf mois clos le	
	31 déc. 2020	31 déc. 2019	31 déc. 2020	31 déc. 2019
Montant du Budget principal des dépenses pour les charges d'exploitation et en immobilisations	6 579	\$ 4 078	\$ 17 641	\$ 20 202
Budget supplémentaire des dépenses B	-	-	2 207	-
Déduire les crédits parlementaires de la période visée non comptabilisés en produits :				
Apports pour l'exploitation reçus à l'avance	(1 000)	1 700	(3 000)	(1 000)
Crédits en immobilisations reportés	(200)	(103)	(200)	(2 203)
Montants utilisés pour l'achat d'immobilisations	(59)	(156)	(115)	(191)
Ajouter les crédits parlementaires de l'exercice antérieur comptabilisés en produits dans la période visée :				
Amortissement des apports reportés afférents aux immobilisations	1 765	1 793	5 289	5 643
Montants affectés utilisés dans la période visée pour des éléments passés en charges aux fins comptables	19	209	165	526
	7 095	\$ 7 521	\$ 21 987	\$ 22 977

## Musée canadien pour les droits de la personne

### Notes complémentaires

Trimestre et neuf mois clos le 31 décembre 2020

(non audités)

(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

#### 8. Répartition des charges

Pour la période close le 31 décembre 2020, un montant de 1,5 million de dollars des frais de personnel, de l'infrastructure et des systèmes de gestion de l'information et des services de protection a été réparti (2019 – 1,5 million).

Les charges ont été réparties comme suit :

<b>Neuf mois clos le 31 décembre</b>	<b>2020</b>	<b>2019</b>
Contenu, programmation et mobilisation du Musée	1 082 \$	1 258 \$
Services internes	732	765
Installations	234	243
	<b>2 048 \$</b>	<b>2 266 \$</b>



## Musée canadien pour les droits de la personne

### Notes complémentaires

Trimestre et neuf mois clos le 31 décembre 2020

(non audités)

(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

#### Tableau 1 – Tableau des produits

##### Produits d'exploitation

Neuf mois clos le 31 décembre	2020	2019
Droits d'entrée et programmes		
Droits d'entrée généraux	72 \$	1 104 \$
Adhésions	22	124
Programmes publics	-	50
Programmes éducatifs	-	78
Ventes de la Boutique	143	683
Location des salles	6	626
Restaurant et services de traiteur	2	202
Expositions itinérantes	98	77
Total	343 \$	2 944 \$

##### Apports

Neuf mois clos le 31 décembre	2020	2019
Produit lié à l'amortissement des apports reportés provenant d'autres donateurs	4 869 \$	5 372 \$
Apports des Amis du MCDP		
Dons et commandites en espèces	94	95
Dons en nature	30	141
Dons et commandites en espèces	43	44
Apports en nature et dons d'objets	3	6
Total	5 039 \$	5 658 \$

##### Autres produits

Neuf mois clos le 31 décembre	2020	2019
Produit d'intérêts	102 \$	165 \$
Recouvrement des coûts des Amis du MCDP	-	100
Produits divers	4	16
Total	106 \$	281 \$

## Musée canadien pour les droits de la personne

### Notes complémentaires

Trimestre et neuf mois clos le 31 décembre 2020

(non audités)

(en milliers de dollars, sauf indication contraire)

**Tableau 2 – Tableau des charges**

<b>Neuf mois clos le 31 décembre</b>	<b>2020</b>	<b>2019</b>
Amortissement des immobilisations	10 158 \$	11 015 \$
Coûts liés au personnel	9 291	10 170
Paiement en remplacement d'impôts	2 037	2 025
Exploitation de l'édifice	1 443	1 635
Infrastructure et systèmes de gestion de l'information	989	928
Services professionnels et spéciaux	647	367
Expositions	427	780
Services de protection	327	536
Services publics	292	343
Portée numérique	245	302
Fournitures de bureau et administration	206	388
Marketing et promotion	160	1 184
Coût des marchandises vendues	83	354
Programmation	73	263
Entretien des expositions	54	183
Déplacements	23	346
Acquisitions pour la collection permanente	8	13
Autres	7	81
<b>Total des charges</b>	<b>26 470 \$</b>	<b>30 913 \$</b>